

Licenciatura de Tradução - Alemão

Avaliação da Capacidade de Frequência das Licenciaturas da FCSH dos Indivíduos Abrangidos pelo Decreto-Lei 64/2006 (Maiores de 23 anos)

Presidente de Júri: Prof.^a Doutora Katrin Pieper – kpieper@fcsch.unl.pt

Departamento: Línguas, Culturas e Literaturas Modernas

Ano Letivo: 2026/2027

FIXAÇÃO DE VAGAS

1ª Fase: 5 vagas (para o curso, independentemente da vertente)

TEMAS DA PROVA ESCRITA E RESPECTIVA BIBLIOGRAFIA ACONSELHADA:

TEMA 1: Vida quotidiana (imprensa, texto generalista ou Informativo, cultura)

TEMA 2: Literatura (texto literário)

TEMA 3: Ciência e técnica (texto científico ou técnico)

TEMA 4: Economia (texto económico)

BIBLIOGRAFIA ACONSELHADA:

- Barrento, João (2002). O Poço de Babel: para uma poética da tradução literária. Lisboa: Relógio d'Água.
- Bassnet, Susan (2005). Translation Studies. London: Methuen (trad. port. Estudos de Tradução, Lisboa, F. C. Gulbenkian, 1991).
- Bernardo, Ana Maria (2022). Propedêutica da Tradução. Vila Nova de Famalicão: Húmus.
- Fluck, Hans Rüdiger (1996) Fachsprachen: Einführung und Bibliographie. Tübingen: Francke (5ª ed. rev. E aum.)
- Schmitt, Peter A., "Die Eindeutigkeit von Fachtexten. Bemerkungen zu einer Fiktion" in: Snell Hornby (ed.)(1994) Übersetzungswissenschaft eine Neuorientierung, Tübingen: Francke, pp. 252-282.

CALENDARIZAÇÃO:

PROVA	DIA	HORA	LOCAL
Prova Escrita	11 de junho de 2026	14h00	C007
Entrevista	12 de junho de 2026	14h00	C007

CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO:

1. Apreciação do Curriculum Vitae (40%):
 - a) Percurso académico;
 - b) Experiência profissional relacionada com o âmbito do curso pretendido;
 - c) Conhecimentos e competências no âmbito da formação pessoal.

2. Prova de avaliação dos conhecimentos e competências (40 %):
- a) Capacidade para elaborar um discurso coerente e estruturado;
 - b) Capacidade de selecionar e organizar informação relacionada com o tema escolhido;
 - c) Capacidade de elaboração de juízos próprios, adequadamente fundamentados;
 - d) Correção da expressão linguística.
3. Entrevista – Avaliação da motivação do candidato (20%):
- a) Conhecimento do âmbito científico e cultural do curso;
 - b) Interesse intelectual pelo ramo científico específico do curso;
 - c) Hábitos de leitura;
 - d) Expectativas depositadas no curso no contexto do desenvolvimento pessoal;
 - e) Perspetiva que o candidato tem do interesse do curso no mundo atual.

COMPOSIÇÃO DO JÚRI:

Presidente: Prof.^a Doutora Katrin Pieper

Vogal: Prof. Doutor Andreas Stefanides

Vogal: Prof.^a Doutora Maren Stilz

Vogal Suplente: Prof.^a Doutora Margarida Esperança Pina